Coordinatiebureau.
2.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 24e September 1952 door de Minister van Openbare Werken en Wederopbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging wat betreft het bijzonder reglement der kanalen van de lijn Luik-Antwerpen en vertakkingen van het koninklijk besluit van 7 September 1950 houdende bijzondere reglementen van sommige scheepvaartwegen", heeft ter zitting van 13 November 1952 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction, le 24 septembre 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant, en ce qui concerne le règlement particulier des canaux de la ligne Liège-Anvers et embranchements, l'arrêté royal du 7 septembre 1950 portant les règlements particuliers de certaines voies navigables", a donné en sa séance du 13 novembre 1952 l'avis suivant :

Wat betreft het tweede lid van de inleiding, dient opgemerkt te worden dat artikel 84 van het algemeen reglement geheel door het koninklijk besluit van 17 Juni 1952 is vervangen; dat artikel 87 ook geheel vervangen is krachtens het besluit van 13 Juli 1951. Derhalve is er geen reden meer om vroegere wijzigingen te vermelden, namelijk de besluiten van 16 December 1946 en 7 September 1950.

In het derde lid is alleen artikel 21 gewijzigd bij het besluit van 13 Juli 1951. De tekst moet daarmede rekening houden.

Artikel 1 van het ontwerp vervangt artikel 21 van het reglement van de kanalen van de lijn Luik-Antwerpen en vertakkingen.

In 2° van het tweede lid van artikel 21 van het ontwerp leze men : "... aan de sluizen te Wezet (kanaal van Haccourt naar Wezet) en Neerharen", aangezien de contrôlepost te Neerharen zich aan de sluis bevindt.

Artikel 2 van het ontwerp strekt tot aanvulling van sommige bepalingen van artikel 22 van het bijzonder reglement.

Paragraaf 1 stelt regelen met betrekking tot de wijze waarop het scheepvaartrecht op alle waterwegen van het bijzonder reglement wordt geïnd.

.../...

Paragraaf 2 stelt regelen met betrekking tot de berekening van het recht in de bijzondere gevallen, bedoeld in § 7 (en niet in § 6) van het bijzonder reglement.

De Raad van State stelt vast dat artikel 20 van het bijzonder reglement de vaststelling van het scheepvaartrecht betreft.

In dat artikel 20 zouden alle regelen met betrekking tot de berekening van het recht moeten worden samengebracht.

Paragraaf 2 van artikel 2 van het ontwerp zou dan een plaats krijgen in artikel 20 van het bijzonder reglement. Die § 2 van het ontwerp verwijst naar artikel 84 van het algemeen reglement, dat op zijn beurt naar artikel 87 verwijst. Om toegepast te kunnen worden, zou dat artikel 87 vooraf aan het bijzonder reglement moeten aangepast worden. Die aanpassingen zouden dan ook moeten gebeuren.

Anderzijds bevat § 2 van artikel 22 van het bijzonder reglement bepalingen betreffende de berekening van het recht. De wijzigingen welke het ontwerp wil invoeren, zijn een geschikte gelegenheid om § 2 welke bepalingen betreffende de vaststelling van het recht bevat, naar artikel 20 over te brengen; tevens ware het gewenst, in artikel 22 de bepalingen betreffende de wijze van betaling van het recht te behouden, en een artikel 22 bis in te voegen, waarin de bepalingen zouden komen met betrekking tot de wijze van betaling van het recht ten aanzien van de diensten voor bezoldigd personen- of goederenvervoer en de daarmede gelijkgestelde diensten.

Met het goedvinden van de gemachtigde van de Regering, heeft de Raad van State de onderstaande tekst opgesteld :

.../...

Koninklijk besluit tot wijziging,wat betreft het bijzonder reglement der kanalen van de lijn Luik-Antwerpen en vertakkingen,van het koninklijk besluit van 7 September 1950 houdende bijzondere reglementen van sommige scheepvaartwegen.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 13 Augustus 1928 tot oprichting van de Dienst der scheepvaart, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 October 1935 houdende reglement betreffende de politie en de scheepvaart der bevaarbare waterwegen onder beheer van de Staat, namelijk op de artikelen 84 en 87 van het algemeen reglement, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 Juli 1951 en 17 Juni 1952 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 September 1950 houdende bijzondere reglementen van sommige scheepvaartwegen, namelijk op artikel 21 van het bijzonder reglement der kanalen van de lijn Luik-Antwerpen en vertakkingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 Juli 1951 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

.../...

Artikel 1.-

Artikel 20 van het bijzonder reglement van de kanalen van de lijn Luik-Antwerpen en vertakkingen wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 20.- § 1. De scheepvaartrechten zijn vastgesteld op 0,02 frank per kilometer-ton.

In afwijking van het algemeen reglement worden de afgelegde afstanden uitsluitend berekend volgens de afstandstabellen gevoegd bij het reglement betreffende de politie en de scheepvaart der bevaarbare waterwegen onder beheer van de Staat.

Gedeelten van een kilometer boven 500 meter worden als een kilometer aangerekend; de overige delen worden verwaarloosd.

§ 2. Voor de diensten van bezoldigd personenvervoer, de geregelde diensten van goederenvervoer (beurtdiensten genaand) en de daarmede gelijkgestelde diensten worden onderscheidenlijk de rechten bepaald bij de artikelen 84, 85 en 86 van het algemeen reglement geheven.

Het recht op de geregelde diensten van goederenvervoer en op de daarmede gelijkgestelde diensten wordt echter berekend volgens de werkelijk afgelegde afstand.

§ 3. De vaartuigen die komen van of aansturen op een haven welke aan de Maas is gelegen, en hierbij zowel het kanaal van Monsin als het gedeelte van het Albertkanaal tussen de oorsprong in de Maas en de sluizen te Monsin bevaren, betalen voor de ganse afstand de scheepvaartrechten, zoals zij op de scheepvaartwegen onder beheer van de Staat worden toegepast.

.../...

Hetzelfde geldt voor de vaartuigen die komen van of aansturen op een punt gelegen hetzij aan het kanaal van Monsin, hetzij aan het gedeelte van het Albertkanaal tussen de oorsprong in de Maas en de sluis te Monsin, en die naar de Maas toevaren of van daar zijn vertrokken.

De sommen welke voortkomen uit de rechten in deze paragraaf bepaald, worden aan de Staat toegewezen.".

Artikel 2.-

Artikel 21 van hetzelfde bijzonder reglement, gewijzigd bij artikel 11 van het koninklijk besluit van 13 Juli 1951, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 21.- De ontvangstkantoren der scheepvaartrechten zijn gevestigd :

1° op het Albertkanaal : te Luik-Monsin en aan het Straatsburgdok te Antwerpen;

2° op de andere kanalen : aan de tolkaai te Klein-Ternaaien, aan de aanlegsteiger te Bree en aan sluis nr 4 te Dessel.

De contrôleposten zijn gevestigd :

1° op het Albertkanaal : aan de sluizen te Genk, te Kwaadmechelen en te Wijnegem;

2° op de andere kanalen : aan de sluizen te Wezet (kanaal Haccourt-Wezet) en Neerharen, aan de tolkaai te Smeermaas, aan de sluizen te Bocholt (nr 18), Lommel (nr 1) en Herentals (nr 10), aan de brug te Turnhout (nr 1), aan de sluizen te Rijkevorsel (nr 1) en Schoten (nr 10).".

.../...

Artikel 3.-

Artikel 22 van hetzelfde bijzonder reglement wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 22.- § 1. In afwijking van artikel 87 van het algemeen reglement geschiedt de heffing van de scheepvaartrechten, bepaald in artikel 20, § 1, van dit bijzonder reglement, overeenkomstig de volgende bepalingen.

§ 2. Alle afstanden, tijdens een zelfde reis afgelegd op het door de Dienst der scheepvaart geëxploiteerde net, worden beschouwd als zijnde geschied op een enkele waterweg. De schippers moeten de daarmee gepaard gaande scheepvaartrechten ineens betalen.

§ 3. Indien aan het vertrekpunt van een reis een ontvangstkantoor is gevestigd, moet de schipper er de rechten betalen vóór hij zijn vaartuig in beweging brengt.

Indien aan het vertrekpunt slechts een contrôlepost bestaat, moet de schipper zich een machtiging tot varen aanschaffen, die hij in regel dient te laten brengen in het eerste ontvangstkantoor. Indien echter geen ontvangstkantoor langs de af te leggen weg gevestigd is, dan worden de rechten op de contrôlepost zelf geïnd.

Indien aan het vertrekpunt noch een ontvangstkantoor, noch een contrôlepost is gevestigd, doch een dezer langs de af te leggen weg is opgericht, mag de schipper varen en zijn toestand regelen op de eerste post of het eerste kantoor waar hij voorbij komt.

Indien noch aan het vertrekpunt noch langs de af te leggen weg een ontvangstkantoor of een contrôlepost is gevestigd, moet de schipper, vooraleer hij zijn vaartuig in beweging brengt, ofwel de rechten betalen

.../...

op het kantoor of de post, het dichtst bij het vertrekpunt gelegen, ofwel bij de bevoegde wachter van de Dienst der scheepvaart zich een machtiging tot varen aanschaffen, die hij op de eerste post of het eerste kantoor waar hij bij de eerstvolgende reis voorbijvaart of op de eerste vordering van een agent, belast met de ontvangst of de contrôle, in regel dient te laten brengen.

§ 4. De post of het kantoor waar de schipper scheepvaartrechten betaalt, overhandigt hem hetzij een kwitantie voor de geladen schepen, hetzij een vaarverlof voor de ledige schepen. Bij voorkomend geval regulariseert de post of het kantoor de machtiging tot varen en legt de schipper zijn machtiging tot varen ter regularisatie over.

De kwitantie of het vaarverlof moet met de meetbrief van het schip op elke vordering van het toezichtspersoneel der waterwegen en op het ontvangstkantoor of de contrôlepost waar de schepen voorbijvaren, worden overgelegd. Indien het een geladen schip betreft, zal de schipper terzelfdertijd het cognossement overleggen.

Indien te veel geïnd werd en het verschil meer dan 10 frank bedraagt, mag de rechthebbende eigenaar of schipper er de terugbetaling van vragen door bij de directie van de Dienst der scheepvaart een aanvraag tot terugbetaling in te dienen, vergezeld van de kwitantie of van het vaarverlof. De beslissing wordt ter kennis gebracht van de betrokkene en een duplicaat van kwitantie of vaarverlof wordt hem terzelfdertijd toegezonden.

§ 5. Indien gedurende de reis één of meer lossingen zijn voorzien, legt de schipper voor iedere partij die wordt gelost op het ontvangstkantoor een bijzonder cognossement voor. Het staat hem echter vrij iedere afstand tussen de onderscheiden vertrekpunten en losplaatsen als afzonderlijke reis te beschouwen.

.../...

Geschieden onderweg gedeeltelijke ladingen, dan dienen de afstanden tussen de verschillende ladingsplaatsen en de plaats van bestemming als afzonderlijke reizen beschouwd.".

Artikel 4.-

In hetzelfde bijzonder reglement wordt een artikel 22 bis ingevoegd, luidend als volgt :

"Artikel 22 bis.- De in artikel 20, § 2, bepaalde rechten worden op de volgende wijze geïnd :

Het recht van 5 t.h. op de bruto-ontvangst wordt geïnd volgens de wijze bepaald in artikel 84, § 2, van het algemeen reglement. Het is echter betaalbaar op de postcheckrekening nr 193.84 van de Dienst der scheepvaart, te Luik .

In afwijking van artikel 84, § 3, tweede lid, van het algemeen reglement, wordt het recht van 1 frank per persoon en per 10 km geïnd volgens de wijze bepaald in artikel 22 van dit bijzonder reglement.

Het recht verschuldigd voor de geregelde diensten van goederenvervoer en voor de daarmede gelijkgestelde diensten wordt geïnd bij het vertrek van iedere heen- of terugreis, tegen overlegging van het getuigschrift van erkenning van de beurtdienst of van het getuigschrift van gelijkstelling.".

.../...

Artikel 5.-

Onze Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw,

En ce qui concerne le préambule, alinéa 2, il y a lieu de noter que l'article 84 du règlement général a été complètement remplacé par l'arrêté royal du 17 juin 1952; que l'article 87 a subi le même sort en vertu de l'arrêté du 13 juillet 1951. Dès lors, il n'y a plus lieu de viser les dispositions modificatives antérieures, savoir les arrêtés des 16 décembre 1946 et 7 septembre 1950.

A l'alinéa 3, seul l'article 21 a été modifié par l'arrêté du 13 juillet 1951. La rédaction doit en tenir compte.

L'article 1er du projet remplace l'article 21 du règlement des canaux de la ligne Liège-Anvers et de leurs embranchements.

Au 2° du deuxième alinéa de l'article 21 proposé, comme le poste de contrôle de Neerhaerense trouve à l'écluse, il faut écrire : "... aux écluses de Visé (canal Haccourt-Visé) et Neerhaeren ".

L'article 2 du projet a pour objet de compléter certaines dispositions de l'article 22 du règlement particulier.

Son § 1er établit des règles relatives au mode de perception du droit de navigation sur l'ensemble des voies d'eau du règlement particulier.

.../...

Son § 2 établit des règles relatives au calcul du droit dans les cas particuliers prévus par le § 7 (et non par le § 6) du règlement particulier.

Le Conseil d'Etat constate que l'article 20 du règlement particulier concerne l'établissement du droit de navigation.

Il conviendrait d'insérer dans cet article 20 toutes les règles relatives au calcul du droit.

Le § 2 de l'article 2 du projet trouverait sa place dans l'article 20 du règlement particulier. Ce § 2 du projet renvoie à l'article 84 du règlement général qui, lui-même , renvoie à l'article 87. Or, cet article 87 ne peut s'appliquer sans adaptation au règlement particulier. Il y aurait lieu de procéder aux adaptations nécessaires.

D'autre part, le § 2 de l'article 22 du règlement particulier contient des dispositions relatives au calcul du droit. Il serait souhaitable de profiter des modifications apportées par le projet pour reporter à l'article 20 ce § 2 qui contient les dispositions relatives à l'établissement du droit, de maintenir dans l'article 22 les dispositions relatives au mode de paiement du droit et de prévoir un article 22bis établissant les dispositions relatives au mode de paiement du droit en ce qui concerne les services de transport rémunérés de personnes, de marchandises et les services assimilés.

.../...

De l'accord du délégué du Gouvernement, le Conseil d'Etat a établi le texte ci-après :

Arrêté royal modifiant , en ce qui concerne le règlement particulier des canaux de la ligne Liège - Anvers et embranchements, l'arrêté royal du 7 septembre 1950 portant les règlements particuliers de certaines voies navigables.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 13 août 1928 instituant l'Office de la navigation, notamment l'article 3;

Vu l'arrêté royal du 15 octobre 1935 portant règlement de police et de navigation des voies navigables administrées par l'Etat, notamment les articles 84 et 87 du règlement général, modifiés par les arrêtés royaux des 13 juillet 1951 et 17 juin 1952;

Vu l'arrêté royal du 7 septembre 1950 portant les règlements particuliers de certaines voies navigables, notamment l'article 21 du règlement particulier des canaux de la ligne Liège-Anvers et embranchements, modifié par l'arrêté royal du 13 juillet 1951;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction,

.../...

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'article 20 du règlement particulier des canaux de la ligne Liège-Anvers et de leurs embranchements est remplacé par la disposition suivante :

"Article 20.- § 1er. Les droits de navigation sont fixés à 0,02 fr par tonne kilométrique.

Par dérogation au règlement général, les distances parcourues sont calculées exclusivement d'après les tableaux de distances annexés au règlement de police et de navigation des voies navigables administrées par l'Etat.

Toute fraction de kilomètre supérieure à 500 m est comptée pour un kilomètre; les autres fractions sont négligées.

§ 2. Les services de transport rémunéré de personnes, les services réguliers de transport de marchandises (dits services de beurt) et les services y assimilés sont soumis respectivement aux taxes établies par les articles 84, 85 et 86 du règlement général.

Toutefois, la taxe sur les services réguliers de marchandises et sur les services y assimilés est calculée d'après la distance réellement parcourue.

§ 3. Les bateaux en provenance ou à destination d'un port situé sur la Meuse et qui empruntent à la fois le canal de Monsin et la partie du canal

.../...

Albert comprise entre l'origine en Meuse et les écluses de Monsin, paient pour tout le parcours les droits de navigation tels qu'ils sont appliqués sur les voies navigables administrées par l'Etat.

Il en est de même des bateaux en provenance ou à destination d'un point situé soit sur le canal de Monsin, soit sur la partie du canal Albert comprise entre l'origine en Meuse et les écluses de Monsin, et qui ont la Meuse comme point de destination ou de provenance.

Les recettes des droits prévus au présent paragraphe sont attribuées à l'Etat.".

Article 2.-

L'article 21 du même règlement particulier, modifié par l'article 11 de l'arrêté royal du 13 juillet 1951, est remplacé par le texte suivant :

"Article 21.- Les bureaux de perception des droits de navigation sont établis :

1° sur le canal Albert : à Liège-Monsin et au bassin de Strasbourg à Anvers;

2° sur les autres canaux : au quai de la douane, à Petit-Lanaye, à l'embarcadère d'accostage à Brée et à l'écluse n°4 à Dessel.

Les postes de contrôle sont établis :

1° sur le canal Albert : aux écluses de Genk, de Kwaadmechelen et de Wijnegem;

2° sur les autres canaux : aux écluses de Visé (canal Haccourt-Visé) et Neerhaeren, au quai de la douane à Smeermaas, aux écluses de Bocholt (n°18), Lommel (n°1) et Hérentals (n°10), au pont de Turnhout (n°1), aux écluses de Rijkevorsel (n°1) et Schoten (n°10).".

Article 3.-

L'article 22 du même règlement particulier est remplacé par les dispositions suivantes :

"Article 22.- § 1er. Par dérogation à l'article 87 du règlement général, la perception des droits de navigation déterminés à l'article 20, § 1er, du présent règlement particulier, s'effectue conformément aux dispositions qui suivent.

§ 2. Tous les parcours effectués pendant un même voyage sur le réseau exploité par l'Office de la navigation, sont considérés comme effectués sur une seule voie navigable. Les patrons de bateaux doivent payer en une fois les droits de navigation y afférents.

§ 3. S'il existe un bureau de perception au point de départ du voyage, le patron doit y payer les droits avant la mise en marche de son bateau.

S'il existe un poste de contrôle au point de départ, le patron doit y retirer une autorisation de circuler, qu'il régularisera au premier bureau de perception. Cependant, si aucun bureau de perception ne se trouve sur le parcours à effectuer, le poste de contrôle perçoit lui-même les droits.

S'il n'existe au départ ni bureau de perception, ni poste de contrôle, mais que l'un ou l'autre existe sur le parcours à effectuer, le patron peut mettre son bateau en marche et régulariser sa situation au premier poste ou bureau qu'il rencontrera.

Si aucun bureau de perception ni poste de contrôle n'existe au départ, ni sur le parcours à effectuer, le patron doit, avant de mettre son bateau

.../...

en marche, soit payer les droits au bureau ou poste le plus rapproché du point de départ, soit retirer chez le garde compétent de l'Office de la navigation une autorisation de circuler, qu'il devra régulariser au premier poste ou bureau qu'il rencontrera au cours du premier voyage ultérieur, ou à la première réquisition d'un agent de perception ou de contrôle.

§ 4. Le poste ou le bureau auquel le patron paie des droits de navigation, délivre soit une quittance, pour les bateaux chargés, soit un permis de circulation pour les bateaux vides. Le cas échéant, il régularise l'autorisation de circuler ; le patron présente pour régularisation son autorisation de circuler.

La quittance ou le permis de circulation doit être présenté, avec le certificat de jaugeage du bateau, à toute réquisition du personnel de surveillance des voies navigables et aux bureaux de perception ou de contrôle devant lesquels passe le bateau. S'il s'agit d'un bateau chargé, le patron présentera en même temps le connaissement.

En cas de trop-perçu, lorsque la différence s'élève à plus de 10 fr , l'ayant droit, propriétaire ou patron, peut en réclamer la restitution, en introduisant auprès de la direction de l'Office de la navigation une demande de remboursement accompagnée de la quittance ou du permis. La décision est notifiée à l'intéressé et un duplicata de la quittance ou du permis lui est envoyé en même temps.

§ 5. S'il est prévu un ou plusieurs déchargements partiels au cours du voyage, le patron présente au bureau de perception un connaissement spécial pour chaque lot à décharger en cours de route.

.../...

Toutefois, il lui est loisible de considérer comme voyage séparé chacun des parcours compris entre le point de départ et les points de déchargement respectifs.

Si des chargements partiels ont lieu en cours de route, les parcours compris entre les divers points de chargement et le point d'arrivée doivent être considérés comme des voyages séparés.".

Article 4.-

Dans le même règlement particulier est inséré un article 22bis rédigé comme suit .

"Article 22bis. Les taxes visées à l'article 20, § 2, sont perçues de la manière suivante :

La taxe de 5 p.c. sur la recette brute est perçue suivant les modalités prévues à l'article 84, § 2, du règlement général. Toutefois, elle est payable au compte de chèques postaux n°193.84 de l'Office de la navigation à Liège .

Par dérogation à l'article 84, § 3, alinéa 2, du règlement général, la taxe de 1 franc par personne et par 10 km est perçue suivant les modalités fixées à l'article 22 du présent règlement particulier.

La taxe due pour les services réguliers de transport de marchandises et pour les services y assimilés, est perçue au départ de chaque voyage, qu'il s'agisse de l'aller ou du retour, sur présentation du certificat d'agréation du service de beurt ou du certificat d'assimilation.".

.../...

Article 5.-

Notre Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à ,le

PAR LE ROI :

Le Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction,

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs : conseiller d'Etat, président

J. COYETTE, raadsheren van State
K. MEES, conseillers d'Etat

J. VAUTHIER, bijzitters van de afdeling wetgeving
L. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Mi-
expédition délivrée à M. le Minis-

nister van Openbare Werken en Wederopbouw.
tre des Travaux publics et de la Reconstruction.

De 1952.

Le 1952.

De Griffier van de Raad van State,

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.